

Jak se můžu naučit cizí jazyk skrz písničky?



**Autorka: Martina Visingerová,
zakladatelka projektů ChytrySamouk a MultiTexts**

Obsah

Úvod

O autorce

„Učit se písni, vážně? A bude to fungovat?“

Výhody „učení se písni“

Metoda „Uč se písni“

Několik tipů pro ještě lepší efektivní „učení se“ skrz písničky

Na co si dát při „učení se“ skrz písničky pozor

Závěr a poděkování

Úvod

Ještě než vám vysvětlím jakým způsobem se sami můžete učit cizí jazyk skrz písničky, tak bych vám ráda prostřednictvím této mini knihy vysvětlila, proč jsem tento způsob učení vůbec „vymyslela“ a jaké mám důkazy ohledně toho, že tato metoda funguje. Kniha je rozdělena do několika krátkých kapitol, kde se vždy snažím vysvětlit vše stručně a jasně tak, abyste i vy pochopili smysl a kouzlo tohoto stylu učení. Pakliže jste nedočkavý a chcete rovnou přeskočit ke kapitole Metoda „Uč se písni“ bránit vám v tom nebudu, nicméně vám to nedoporučuji. Mohlo by se stát, že vám unikne podstata celé této metody a dost pravděpodobně jí pak nebudete věřit natolik, abyste u ní vytrvali a abyste všechny jednotlivé fáze metody poctivě udělali a žádnou fázi nepřeskočili ani neošidili...

Nicméně ještě než vám prozradím, jak se můžete učit jazyky skrz písničky...

... vás musím upozornit, že samotné poslouchání písniček pro naučení se cizího jazyka nestačí. Pokud však s textem písničky budete nadále aktivně a intenzivně pracovat, pak se i skrze písničky můžete jazyk naučit. O tom jak s textem pracovat je podrobně vysvětleno níže v kapitolách Metoda „Uč se písni“ a Několik tipů pro ještě lepší „učení se“ skrz písničky.

Nezapomeňte také na několik zádrhelů, které učení se skrz písničky přináší. Jaké to jsou a jak na ně vyvrát se dozvíte v kapitole Na co si dát při „učení se“ skrz písničky pozor.

O autorce

Jmenuji se Martina Visingerová, jsem lektor a jazykový coach, mimo jiné jsem také matkou dvou malých dětí. Role matky mi pomohla v mnohém změnit můj pohled na učení se jazyků, snažím se studenty naučit učit se jazyky přirozenou cestou, tak jako jsme se všichni učili náš mateřský jazyk. Mnoho okoukávám od svých dětí, spoustu další inspirace čerpám od mnohých uznávaných lingvistů a jazykových nadšenců z různých koutů světa. Jmenovitě například Stephen Krashen, Steve Kaufmann, Alberto Arrighini, Luca Lampariello, Lýdia Machová, Olly Richards, Richard Simcott, Elisa Polese a Lindie Botes.

Učení a výuce jazyků se s různou intenzitou věnuji již od svých zhruba patnácti let. Zpočátku mé lektorování bylo spíše doučování a učení malých dětí. Později jsem učila nějakou dobu i v jazykové škole. Mám zkušenosti jak s výukou jednotlivců, tak malých skupinek, firemní výukou, výukou online i offline lekcí. Nejsem držitelkou žádného jazykového certifikátu, jelikož v ně nevěřím a ke své práci jsem je nikdy nepotřebovala. Mnohdy totiž tyto testy nevyovídají nic o reálné jazykové úrovni člověka, než o jeho brilantní znalosti gramatiky a skvělému „umu“ vyplňovat a doplňovat různá cvičení. Jakmile je pak takový člověk vystaven komunikaci s rodilým mluvčím, mnohdy jeho úroveň zdaleka neodpovídá tomu, čemu by odpovídat měla.

Já sama se cizí jazyky s různou intenzitou učím od dětství. Nicméně to pravé učení se cizích jazyků začalo až po opuštění školského prostředí, kdy jsem se jazyky začala učit naprosto odlišnými způsoby od metod tradičních vyučovaných ve většině škol. Vždy jsem začínala tím, že jsem poslouchala spoustu písniček. Vytvořila jsem si playlist obsahující zhruba deset až dvacet písniček a ty jsem poslouchala stále dokola. Nicméně jsem tomu nikdy nepřikládala žádnou váhu, brala jsem to spíš jako motivační prvek, způsob jakým si jazyk zamilovat.

Když jsem začala jazyky učit ostatní, tak jsem vždycky poslechy písniček brala jako něco, co studenti sice milují, ale co je nic moc nenaučí. A tak jsem je do lekcí příliš nezařazovala. Připravit lekci, kde přes čtvrt hodiny času strávíte několikanásobným poslechem písničky a následným doplňováním několika málo chybějících slovíček do textu, by bylo velmi snadné a časově nenáročné. Studenti by vesele poslouchali a já bych měla pohodičku, pěkně nožky na horu na stůl a lehárko. To ale nebyl a není můj styl. Přišlo mi to jako mrhání studentovým i svým časem, proto jsem písničky do lekcí zakomponovávala jen velmi zřídka a když už, snažila jsem se k textům vytvořit nějaká co nejvíce aktivní cvičení. Pak byli spokojeni i studenti i já.

Na jaře roku 2020 jsem se ale zúčastnila velice zajímavého webináře celosvětově uznávané a známé polyglotky Lýdie Machové. Název zněl něco jako „Myslíte si, že se cizí jazyk můžete naučit jen při dlouhodobém pobytu v zahraničí?“ To mne zaujalo. Byla jsem totiž toho názoru, že ano, že to jinak nejde. Že bez obklopení se cizím jazykem často a dlouhodobě, se prostě nemůžou dostavit takové výsledky, jaké by si většina studentů přála. Pohled Lýdie na učení se jazyků byl ale naprosto jiný, a přesto stejný jako ten můj. O všech činnostech a zásadách, o kterých Lýdie hovořila ve svém webináři, jsem jako lektorka do té doby nikdy pořádně nepřemýšlela. Nicméně, z pozice studentky, jsem všechny tyto činnosti dělala nevědomky a všechny tyto zásady jsem aplikovala ve svém přístupu k učení se jazyků již od mé střední (cca 10 let zpět). A opravdu to bylo cca deset let zpátky, kdy jsem se začala ve škole rapidně zlepšovat jak v angličtině, tak ve francouzštině. Nejvíce ale v té francouzštině. A poté jsem se, již mimo školu, zlepšila i ve španělštině, se kterou jsem začala v srpnu a v říjnu jsem již byla schopná lámaně konverzovat o základních potřebách a tématech.

Nyní tyto činnosti, zásady, metody, nazvěte si to jak chcete – prostě přístup k učení, aplikuji již skoro celý rok na učení se italštiny. O něco méně intenzivně, dobře o dost méně intenzivně... pak i na učení se ruštiny. A sporadicky se učím i katalánsky. Nicméně veškeré aktivity, které dělám, vycházejí z několika zásad. Tyto zásady jsem nazvala jako „Zásady Chytrého Samouka.“

Zásady Chytrého Samouka:

- Učení mě musí bavit
- Musím se jazykem co nejvíce a co nejčastěji obklopit (hodně poslouchat a číst)
- Musím rozumět všemu tomu co poslouchám/čtu,
- Musím se „učení“ věnovat pravidelně, avšak flexibilně
- Musím jazyk aktivně procvičovat
- Musím mít systém a vytyčovat si cíle
- Musím si obstarat zpětnou vazbu a dodržovat mnou vytyčené cíle
- Musím mít trpělivost a umět vytrvat (anebo se trpělivosti postupně naučit)
- Musím vědět kdy přestat a umět znovu začít – přijmout fakt, že teď to nejde...
- Musím si umět říct o pomoc kdykoli to bude potřeba

Hned jako první zásadu jsem zařadila tu nejdůležitější ze všech – učení musí být zábava. A řeknete, kdo nemá rád hudbu? Koho by nebavilo učit se cizí jazyk skrz písničky?

Když se podobné téma vyskytne mezi lingvisty, většina z nich si stojí za názorem, že se jazyk skrze písničky učit nelze. Naštěstí však existuje i malá hrstka těch, kteří jsou přesvědčeni o tom, že písničky, jsou jedním z nejlepších pomocníků pro učení se cizích jazyků. Pokud patříte mezi ty, kteří učení se skrz písničky příliš nevěří, pak věřím, že vás tato kniha přesvědčí o opaku.

„Učit se písni, vážně? A bude to fungovat?“

Věřte, že ano – ne nadarmo se doporučuje, aby rodiče svým malým dětem již od útlého věku zpívali a říkali básničky a říkanky. Ne nadarmo většina dětí ve školce i škole zpívá písničky. Ne nadarmo je většina lekcí a kurzů cizích jazyků pro malé děti plná poslechu a zpívání písniček.

Hudba je úžasným prostředníkem pro předávání informací, ale hlavně pro ukládání těchto informací do našich hlav napořád. A to kolikrát nemusíme ani rozumět tomu všemu, co slyšíme/zpíváme, přesto si ta slova pamatujeme, mnohdy již navždy.

Spousta z vás si možná vybaví kapelu O-Zone a jejich hit Dragostea Din Tei. Vsadím se, že jste tu písničku slyšeli naposledy deset let zpátky a přesto byste byli schopni většinu textu „přezpívat“ ve stylu „Ma i ja hí ma i ja hú ma i já ha há... numa numa jej numa numa numa jej, ký portauší dragostarin dej...“ Pro ty z Vás kteří nevědí o jaké písničce je řeč, mrkněte se na internet... :-)

Podobně to bylo před pár lety s hitem Despacito od Luise Fonsi a Daddy Yankee, většina lidí dokázala tu písničku „zazpívat“, ačkoli neměli ani tušení o čem se v ní zpívá, viz můj manžel...

Podobné to je s dětskými říkankami a písničkami, jako děti jsme je znali všichni, postupně jsme možná hodně z nich opomněli, nicméně nám stačí abychom je v dospělosti párkrát slyšeli a už je umíme znovu. Kolikrát je ani znát nechceme, ale jelikož máme doma malé děti, které chvilku neposedí a pořád si něco broukají, anebo rádi sledují videa s písničkami, tak chtě nechtě po pár dnech ty písničky, které poslouchají naše děti, umíme taky.

Stejně to funguje s písničkami v rádiu, je jedno zda se vám písnička líbí či ne, jakmile je to hit, hrají jej všude a pořád, až ten hit nakonec znáte i vy, ačkoli se mu snažíte vyhýbat jak to jen jde...

Proč této vlastnosti našeho mozku nevyužít v náš prospěch? Proč se neučit jazyky skrze písničky a neulehčit tak našemu mozku proces „zapamatování si nových slovíček a gramatiky“? Proč si díky písničkám soustavně nezlepšovat výslovnost a přibližovat se mnohdy až výslovnosti roditelého mluvčího? No, řekněte, napadl vás nějaký důvod proč ne? Mě taky ne, a to je taky důvodem proč každý jazyk, který jsem se kdy učila jsem se začala učit skrze písničky. Zpočátku nevědomky a necíleně, posledních pár měsíců jsem se ale snažila vypořádat a následně sepsat všechny své postřehy a znalosti co se učení se jazyků týče a vznikla z toho metoda „Uč se písni.“ A věřím, že dokáže pomoci spoustě lidí s učením se jazyků, nejenže tato metoda funguje, ale je především zábavná – kdo by nerad poslouchal hudbu, že?

Výhody „učení se písní“

Učíte se přirozeně, skrz opakovaný poslech, téměř bez námahy

Učíte se kdykoli chcete

Nemusíte se „učit“, můžete u toho dělat jiné činnosti

Navykáte vaše ucho na správnou výslovnost

Trénujete správnou výslovnost

Co se „naučíte“ vám v hlavě zůstane navždy

- **Učíte se přirozeně, skrz opakovaný poslech, téměř bez námahy**

Opakování je matka moudrosti. Jak jsem již zmínila na začátku, pokud něco slyšíme často a opakovaně, a to za velmi krátkou časovou dobu a pak opakovaně i o něco déle. Tak pak ať už chceme nebo ne, si to zapamatujeme. To neplatí jen pro učení se cizích jazyků... Vzpomeňte na vaši maminku jak vám říkala „Ty jsi mi nerozuměl... Tak já ti to teda zopakuju...!“ :-)

- **Učíte se kdykoli chcete**

Obdobným, v mnohých aspektech lepším, způsobem učení se cizího jazyka je opakované poslouchání podcastů. Nicméně podcasty můžete poslouchat jen, když jste sami a nikdo vás neruší. Jenže písničky můžete poslouchat kdykoli a kdekoli, dokonce i když budete mít doma návštěvu, pokud pojedete s rodinou autem na výlet, apod.

- **Nemusíte se „učit“, můžete u toho dělat jiné činnosti**

Díky učení se skrz přirozené osvojování si jazyka poslechem písní, se můžete jazyk učit jak často chcete a kdekoli chcete. Můžete u toho vařit, uklízet, starat se o miminko, připravovat podklady pro meeting, vyřizovat e-maily... a přesto se budete učit. Zabijete tím tak dvě

mouchy jednou ranou, využijete mrtvý čas a budete si zlepšovat vaši úroveň cizího jazyka.

- **Navykáte vaše ucho na správnou výslovnost**

Ačkoli jsou v písničkách některá slova protáhnuta anebo zkrácena, aby se lépe rýmovali, anebo aby celá píseň zněla melodičtěji. Tak... mají písničky často velmi zřetelně slyšitelnou správnou výslovnost, většina zpěváků dokonce při zpěvu ztrácí svůj jindy všudypřítomný přízvuk.

- **Trénujete správnou výslovnost**

Pokud zpíváte zároveň s písní, trénujete tak správnou výslovnost. Této metodě se říká „shadowing“, česky „stínování.“ Jde o často používanou metodu, kdy se snažíte co nejvěrněji opakovat to, co zrovna slyšíte, anebo co jste zrovna slyšeli.

- **Co se „naučíte“ vám v hlavě zůstane navždy**

Kdysi jsem se dočetla, že mozek denně vytvoří zhruba 6000 myšlenek. Nedávno jsem také viděla článek, kde je uvedeno, že dle webu tech21century.com průměrný mozek přes den zachytí kolem 34GB informací. Neuvěřitelné, že? Není divu, že většinu těchto informací mozek v krátké době zapomene. Jak se tedy ujistit, aby si mozek danou informaci (konkrétně třeba nové slovíčko) zapamatoval na co nejdéle? Jak to udělat, aby si mozek slovíčko uložil do dlouhodobé paměti? Mozek si ukládá takové informace, které vyhodnotí jako důležité. To zda je informace důležitá nebo není ovlivňujeme my naším chováním. Čím vícekrát se se slovem setkáme (při četbě, při poslechu) a čím vícekrát slovo použijeme (při psaní, při mluvení), tím větší důležitost mozek slovu připíše a o to déle si jej bude chtít zapamatovat. Dejte mozku dostatek poslechu jedné a té stejné písničky dokola, jejíž textu budete rozumět a uvidíte, že si zapamatujete spoustu slovíček a frází z textu. Pokud si budete chtít slova zapamatovat ještě lépe a být schopni si na ně vzpomenout co nejrychleji to půjde, snažte se s textem písničky a s konkrétními

informacemi (slovičky, gramatikou) dál aktivně pracovat. Jak na to, se dozvíte v kapitolách Metoda „Uč se písni“ a Několik tipů pro ještě lepší „učení se“ skrz písničky.

Metoda „Uč se písni“

Vyberte si písničku v cizím jazyce (pro snazší popis metody se budu vždy odkazovat na konkrétní jazyk), tedy například písničku v angličtině. Vyberte si takovou písničku, která se vám líbí, a která je vhodná pro vaši úroveň (pokud jste začátečník, nedoporučuji začínat s rychlými písničkami, kde lze jen ztěžko rozpoznat, co zpěvák zpívá). Na internetu si k písničce najdete text a zároveň s ním i překlad písničky.

Postupujte dle následujících kroků :

- **První den „učení se s písni“:**
- Poslechněte si písničku - 1x
- Poslechněte si písničku znovu a zkuste zároveň při poslouchání písničky text v duchu číst (synchroně s písni, tzn. že budete vždy číst to, co se zrovna v písni zpívá, ani pomaleji, ani rychleji) (1x)
- "Studium textu":
 1. Přečtěte si text kousek po kousku NAHLAS v angličtině. Po přečtení jedné sloky / refrénu přejděte na další „krok učení“ – tedy bod číslo 2.
 2. Přečtěte si překlad té malé části textu, který jste právě přečetli, a přečtěte si tu přeloženou část NAHLAS.
 3. Poslechněte si tu stejnou část textu písničky v angličtině, mezitím tuto část textu čtete anebo zpívejte NAHLAS. Píseň pozastavte.
 4. Přečtěte si tu stejnou část textu znovu NAHLAS v angličtině. Pokaždé, když budete mít pocit, že nerozumíte tomu, co čtete, koukněte v rychlosti do překladu.
(Proto je vhodné mít text i překlad písničky buď vytištěný a položený vedle sebe, anebo si otevřít jak text, tak překlad na obrazovce počítače či telefonu tak, že uvidíte vždy na polovině obrazovky text a na druhé polovině překlad.)

5. Přejděte na jinou část textu (jinou sloku, refrén atd.) A opakujte stejné kroky od kroku 1 až 4, dokud si takto „nenastudujete“ celou píseň.
- Poslechněte si písničku v angličtině a při poslechu si čtete text té písničky. (1 - 3x)
 - Poslechněte si písničku znovu. Tentokrátě však zároveň poslouvejte píseň a čtete si v duchu překlad písně. Zkuste číst co nejvíce synchronizovaně s audiem písně, chce to trochu cviku a pak vám ten tip „čtení a poslechu“ půjde jako po másle. (1 - 3x)
 - Přečtete si píseň v angličtině sami, nahlas, bez zvuku písně. Pokaždé, když budete mít pocit, že nerozumíte tomu, co čtete, tak se koukněte v rychlosti do překladu. Takto si píseň čtete tolikrát, dokud nebudete mít problém většině textu bez problémů porozumět. (1 - x krát)
 - Poslechněte si píseň znovu v angličtině. Mezitím se snažte píseň zpívat zároveň s audiem, nekoukejte do textu. Zpívejte to co si budete pamatovat, anebo se to co zrovna slyíte snažte co nejvíce napodobit. Pokud je vám nepříjemné zpívat nahlas, zpívejte si text písně ve vaší hlavě. (1 – 3x)
 - Poslední věc, ale velmi důležitou věc, kterou musíte udělat je časté opakování... viz část Další dni „učení se s písni“

- **Další dni „učení se s písni“ (cca 4-7 dní):**

- **Nezapomeňte poslouchat tuto píseň alespoň pětkrát denně jen tak**, mezitím co budete provádět jinou činnost. Při poslechu se snažte soustředit na text a vnímejte zda mu rozumíte. Samozřejmě čím vícekrát si píseň přes den poslechnete, tím lépe. :-)
- **Každý den si pak alespoň jednou sedněte a přečtete si nahlas text celé písně.** Vždy když budete mít pocit, že nerozumíte tomu,

co čtete – koukněte v rychlosti do překladu. Hned potom si alespoň jedenkrát píseň pusťte a zároveň s poslechem čtete (v duchu) její text.

- **Takto písničku poslouchejte během následujících čtyř až sedmi dní.** Pokud budete chtít můžete samozřejmě i déle, jeden týden však většinou bohatě stačí.

Proč je nutné tohle všechno?

To proto, abyste svému mozku poskytli dostatek času a opakování, aby váš mozek mohl neznámá slova uložit do své dlouhodobé paměti. Po těch zhruba čtyř až sedmi dnech, kdy budete mít pocit, že už to stačilo... si písničku poslechněte a ujistěte se, zda rozumíte většině textu. Pokud jste začátečník nebo mírně pokročilí „student“, stačí, když budete schopni porozumět kontextu písně a pokud si budete pamatovat alespoň některou slovní zásobu z textu. Pokud tomu tak je, tak pak si můžete být jisti, že vám tato slova na dlouho uvíznou v hlavě a můžete přejít ke „studiu další písně“. :-) Pokud stále nemáte pocit, že písní rozumíte, a dlouho vám trvá než si vybavíte slova objevující se v písni, doporučila bych vám pokračovat v poslechu písničky ještě pár dní. Nebo lépe – celou píseň si „prostudujte“ ještě jednou, tak jak jste to dělali úplně první den, když jste s písní začínali. A poté pokračujte v poslechu písně ještě pár dní, dokud si nebudete jisti, že písní rozumíte a že vám slovíčka zůstala ukotvená v hlavě. :-)

TIP: Je vhodné si písničky, které už jste se „naučili“, poslechnout po nějaké době znovu. Podpoří to dlouhodobou paměť. Pokud chcete aby opakování již naučených písniček mělo co největší efekt, řiďte se systémem SRS „Spaced Repetition System“, či Leitnerovým systémem. Nicméně myslím, že bude bohatě stačit, když si „naučené“ písničky poslechnete vždy po týdnu, po čtrnácti dnech, po třech týdnech a po měsíci od doby, kdy jste s jejich „učením“ skončili.

Je možné se učit skrz několik písní najednou?

Určitě to možné je, nicméně záleží na tom, kolik času máte každý den na „učení se skrz písničky.“ Každopádně z vlastní zkušenosti vám nedoporučuji se učit více než 3 písně najednou. Pokud chcete, můžete si do vašeho každodenního playlistu anglických písniček přidat pár další písniček, které budete „studovat“ později, za pár dní / týdnů až skončíte s těmi prvními třemi. Váš playlist bude o něco pestřejší a vám se tyto písničky budou v budoucnu mnohem lépe „učit.“ Každopádně i tady doporučuji abyste neměli ve svém „učícím se playlistu písní“ více než 10 skladeb. Pokud byste jich tam měli víc, tak už byste denně ty písničky nezvládli slyšet několikrát dokola. A právě opakovaný poslech je to, co způsobuje přirozené učení. Ne nadarmo se říká, že méně je více. V učení se skrz písničky to platí dvojnásob – méně písní, více opakování. Tohoto hesla se držte, a výsledky se dostaví.

Několik tipů pro ještě lepší efektivní „učení se“ skrz písničky

Slovní zásoba – jak aktivně procvičovat slovíčka?

Gramatika - jak aktivně procvičovat gramatiku?

- **Slovní zásoba**

Pokud byste chtěli svému mozku pomoci zapamatovat si slova lépe a rychleji, a ještě si u toho procvičit vaši aktivní slovní zásobu, pak si text vytiskněte a připravte si tužku, fixu či jinou psací potřebu.

Přečtěte si text a překlad ještě jednou a pozorně. Tentokrát podtrhněte každé slovo / frázi, které jste dříve neznali - podtrhněte také překlad tohoto slova / fráze. Totéž udělejte se všemi slovy, která jste dříve znali, ale která si již nepamatujete nebo která často máte na špičce jazyka (slova, která máte někde v hlavě, ale téměř nikdy si je nepamatujete ve správný okamžik) .

- Ze všech těchto podtržených slov / frází vyberte 10 až 20 slov / frází, která jsou pro vás důležitá, zvýrazněte je.

**Slova pro vás důležitá jsou slova, která běžně používáte v konverzacích, slova, která jsou pro vás důležitá znát. Podrobněji vysvětleno níže.*

- Poté aktivně procvičujte každé z těchto jednotlivých slov / frází, nejlépe ihned po dokončení „prvního dne učení se s písni“ nebo kdykoli jindy. Třeba můžete každý den procvičit slovíček několik, další den zase a pak zase, až je procvičíte všechny. Níže se dozvíte, jak můžete aktivně procvičovat slova / fráze.

Jak poznáte, která slova jsou pro vás důležitá a která ne?

Snadno ... Musíte si uvědomit, pro jaké účely chcete a budete jazyk používat. Záleží také na tom, jaká slovní zásoba je pro vás ve vašem rodném jazyce přirozená, jaká slova a výrazy běžně využíváte každý den a jaké naopak používáte jen párkrát za rok. Obecně jsou to hlavně zájmena, spojky, částice, příslovce, předložky a především slovesa. To jsou všechno druhy slov, které jsou potřebné k plynulé (ikdyž zpočátku třeba jen základní) komunikaci. Pokud jste tedy s angličtinou zrovna začali, začněte s těmito druhy slov. Postupně pak rozšiřujte vaši slovní zásobu také o podstatná jména, přídavná jména, číslovky a ještě jednou opakuji - zejména nezapomeňte na slovesa. Ať už jste začátečník, středně pokročilý nebo velmi pokročilý - sloveso, je základem plynulé a bohaté konverzace.

Jak aktivně procvičovat slovíčka?

- Přečtěte si jedno ze slov nahlas (začněte s prvním) alespoň pětkrát. Pokud si nejste jisti správnou výslovností, zadejte slovo do překladače Google a poté jej přehrajte kliknutím na tlačítko „zvuk“. Poslouchejte a opakujte. Opakujte, do té doby, dokud se vám nebude zdát snadné a přirozené slovo vyslovit.
- Poté, co jste slovo vyslovili alespoň pětkrát a za předpokladu, že se se při jeho vyslovování cítíte jistě, si můžete přečíst celou větu, v které se slovo vyskytuje - udělejte to alespoň 5krát.
- Na každé slovo / výraz z vámi vybrané slovní zásoby, pak vymyslete alespoň 3 věty. Pokud si nepamatujete, jak něco říct, nebo pokud je příliš obtížné psát věty pouze v angličtině - nezapomeňte, že věty můžete vždy psát v „česko-angličtině.“ (=všechna slova, která znáš anglicky napiš anglicky, zbytek věty napiš v tvém rodném jazyce = češtině)

• Gramatika

Pokud si chcete prostřednictvím písniček zlepšit gramatiku, mám pro vás řešení! Vyberte si v každé písni 1 až 2 gramatické jevy (může to být tvorba minulého času, může to být tvorba rozkazu, může to být stupňování přídavných jmen nebo tvorba řadových číslovek, může to být cokoli jiného, co vás zaujme, co si získá vaši pozornost). Jakmile si vyberete jeden takový „jev“. Pak si sedněte k internetu a zjistěte si co nejvíce o dané gramatice – najděte co nejvíce příkladových vět obsahujících danou gramatiku. Jakmile se seznámíte s dostatečným množstvím příkladových vět, zkuste vydedukovat jaká platí pro tu danou gramatiku pravidla, jak a kdy se používá, jak se tvoří. Následně si všechny tyto informace o dané gramatice najděte na internetu a ověřte si, zda jste gramatiku pochopili správně.

**Youtube je plný kvalitních výukových videí, Google je plný volně dostupných gramatických zdrojů. Doufám, že najdete to, co potřebujete. A pokud ne, vždy se můžete zeptat na daný gramatický jev v našem ChytremForu zaměřeném na konkrétní jazyk (AJ, FJ, ŠJ, IJ, RJ, CAT, ČJ) – všechna tato fóra jsou přístupná z naší FB komunity ChytrySamouk.*

Na závěr se ještě jednou pokuste gramatiku vysvětlit vlastními slovy. Jestliže jste schopni vysvětlit o čem gramatika je, kdy se používá a proč, a dokážete říci jak se tvoří... pak jste gramatiku úspěšně pochopili a je čas na její aktivní procvičování, o tom jak na to se dozvíte níže. Bez procvičování byste totiž gramatiku za nějaký čas opět zapomněli. A to určitě nechcete, že?

Jak aktivně procvičovat gramatiku?

Na každou novou gramatiku vytvořte minimálně 15 vlastních vět. Pokud budezr mít pocit, že vám psaní/vymýšlení vět dělá potíže, a že se vám nelehko vymýšlí na danou gramatiku vlastní věty, napište vět raději o několik více... dokud se nebudete cítit v gramatice jistější.

Snažte se aby věty byly různorodé:

- *používejte pokaždé jinou osobu*
- *v případě, že již umíte používat různé časy – používejte co nejvíce různých časů, nepište vše v přítomnosti*
- *vytvořte několik vět oznamovacích, několik otázek, několik vět záporných, apod.*
- *snažte se aby každá věta byla originál, nepište jednu větu stále dokola (tak že jen zaměníte pár slov)*
- *pokud je vaše slovní zásoba malá, nevadí - tvořte anglicko/české věty (=všechna slova, která znáte anglicky napište anglicky, zbytek věty napište ve vašem rodném jazyce = češtině)*

Na co si dát při „učení se“ skrz písničky pozor

Pozor na doslovný překlad, slang, idiomy a přenesené významy...

Pozor na špatné porozumění textu

Pozor na špatnou gramatiku a slovosled

- **Doslovný překlad, slang, idiomy a přenesené významy...**

Ne vždy je dobré něco doslovně překládat. To ví nejspíš každý, občas se však může ten doslovný překlad zdát jako správný a přesto v tom překladu může být skrytý jiný význam.

Například písnička od Bryana Adamse „Summer of 69“ – někdo by si myslel, že v ní zpívá o létě roku 69, jenže ta 69 tam má zcela jiný význam...

Anebo písnička od Eda Sheerana „The A Team“ – „breathing in the snowflakes“ neboli „vdechuje sněhové vločky“... tady opět nejde ani tak o vločky jako o něco jiné malého, bílého, co se vdechuje... šňupe...

Je proto dobré učit se skrz takové písničky, kde je věrohodný překlad. Pokud se budete chtít učit skrz písničku, ke které dostupný překlad není, doporučuji vám to buď vůbec nedělat anebo poprosit někoho, zda by vám text nepřeložil. Google překladač co se překladu písniček týče, umí občas vykouzlit pěkné nesmysly... To je taky jedním z důvodů proč vám již brzy budeme na webu ChytréhoSamouka nabízet různé populární písničky, ke kterým bude vždy vypracován text a překlad, spolu s výpisem slovíček a gramatiky. To vše zdarma ke stažení. Navíc si ke každé takové písničce budete moci dokoupit dokument plný doplňkových cvičení včetně poslechů. Jak takový doplňkový dokument bude vypadat vám přiblížíme skrz video

upoutávku na Youtube. Aby vám nic neuniklo, můžete nás sledovat na Facebooku, Youtube či se přímo můžete přihlásit k odběru novinek na našich webovkách www.chytrysamouk.com.

- **Špatné porozumění textu**

Dejte si pozor, abyste opravdu rozuměli textu - myslím tím abyste rozuměli jak správné výslovnosti, správné fonetice, tak i významu textu. Jinak by se mohlo stát, že se sice naučíte nějaká slovíčka, ale buďto nebudete vědět co znamenají, anebo se je naučíte špatně. Anebo se naučíte jen melodii a k ní text, ale poté již nebudete schopni vybavit si slova z písničky bez toho aniž byste si tu písničku museli zazpívat anebo poslechnout.

Právě z toho důvodu je důležité hned zpočátku „nastudovat si text“ – znát překlad, znát správná slova písničky.

Písničky bývají často plné různých básnických přirovnání, metafor, výrazů, které mají přenesený význam... Ne vždy je snadné s přesností určit, co chtěl básník říci. Občas se prostě budete muset spokojit jen s domněnkou, co daná fráze asi znamená.

Jak nalézt text k písničkám? Pro nalezení správného textu písni stačí do Googlu napsat jméno písničky a interpreta + v angličtině „lyrics“, ve španělštině „letra“, ve francouzštině „paroles“, v italštině „testi“, v katalánštině „lletra“, v ruštině „текст песни.“

- **Špatná gramatika a slovosled**

Není nic zvláštního když se v písničkách setkáte se špatnou gramatikou. Ostatně se špatnou gramatikou se setkáte nejen v písničkách, ale i v filmech a v běžné mluvě na ulici. Angličani, Američani a jiné národy, jsou také jen lidi a nemluví vždy tak jak jim to slovník pravopisu a gramatiky předepsal. Ostatně stejně tak to máme i my Češi, co kraj to trochu jiná inklinace ke změně mluvy. Z „jsem unavený“ se stane „jsem unavenej.“ Z „mohl bys mi podat“ se stane „moh bys mi podat“, apod. My i ostatní národy to děláme

většinou z podobných důvodů – je to rychlejší a nám přirozenější způsob komunikace. Na dodržování správné gramatiky se pak soustředíme jen v určitých typech konverzací - na úřadech, v bance, při psaní diplomky, při pohovoru...

Písničky gramatiku často mění ze dvou důvodů – snaží se přiblížit „všední mluvě“, aby zněl text autentičtěji. Anebo se opět snaží, aby se text lépe rýmoval a byl melodický.

Příklad několika písniček se špatnou gramatikou:

„Rich Girl“ od Gwen Stefani – v písničce zpěvačka zpívá „If I was a rich girl.“ Ačkoli jde o kondicionál a měla by tedy zpívat „If I were a rich girl.“

„I Can't Get No Satisfaction“ od The Rolling Stones – už název písničky je gramaticky špatně. Angličtina, jak je známo, nemůže mít dva záporny. „No“ tedy nemá před „satisfaction“ co dělat. Namísto toho by to mělo být „I can't get any satisfaction.“

„Another Brick In The Wall“ od Pink Floyd – V písničce se často zpívá „We don't need no education.“ To je opět stejný příklad, dva záporny, ne ne ne. Tady by to rozhodně chtělo trochu toho „education“... Pak by autor věděl, že má použít „any education.“ I když on to určitě věděl, jenže ta melodičnost, že... :-)

U písniček je také důležité brát v potaz že je jejich text často upravován tak, aby se rýmoval a byl co nejvíce melodický. Proto se občas stane, že je v písničce pozměněný slovosled, buď kvůli lepší melodičnosti, rýmování anebo pro kladení důrazu na určité slovo či skutečnost.

Dejte si tedy na tyto „NEgramatiky“ pozor, nemá cenu se těmto chybám cíleně vyhýbat, jelikož se s takovouto angličtinou setkáte i při běžné konverzaci s rodilými mluvčími. Ale je určitě dobré vědět, co gramaticky správné je a co už není. Abyste byli schopni vidět rozdíl a používali spisovnou angličtinu vždy tam, kdy to budete chtít a potřebovat. No a co s tou běžnou pouliční angličtinou? Té

můžete zkusit popustit uzdu i vy, nebojte na ulici vám nikdo případné hrubky a chyby v mluveném projevu počítat nebude. :-)

Jak se ujistit, že se učím správnou gramatiku?

Pokaždé když si v písničce vyberete nějakou gramatiku k naučení se, ujistěte se za pomocí internetu, že je ta gramatika opravdu správná. Pomoci vám v tom může Google, Seznam, lingvistická diskuzní fóra anebo třeba i naše diskuzní fóra ChytnehoSamouka na Facebooku. A pokud si chcete být jistí a nic nedohledávat, brzy na našich stránkách www.chytrysamouk.com najdete sekci, kde budeme přidávat písničky s překladem, s vypsanými slovíčky a gramatikou volně ke stažení. Za malý příplatek si pak budete moci zakoupit i rozšířený dokument doplněný o mnohá cvičení a poslechy, které budou mít za cíl, abyste si slovní zásobu a gramatiku z písničky co nejvíce aktivně procvičili, pochopili a uložili do vaší hlavy už napořád. :-)

Závěr a poděkování

Pamatujte že:

- méně je někdy více - raději se pořádně věnovat učení jedné písničky než se jich učit deset najednou.
- častým, aktivním a systematickým opakováním si zajistíte, aby si váš mozek postupně ukládal nově naučené informace do své dlouhodobé paměti

Pokud jste pečlivě mini knihu dočetli až sem, pak bych vám chtěla poděkovat za váš investovaný čas a energii. Věřím, že vám přečtení dodalo vše potřebné k tomu, abyste se i vy mohli začít učit skrze písničky, které vás baví a užívali jste si tak učení se cizích jazyků zase o něco více.

Pokud bych vás mohla poprosit o jednu laskavost, pak to bude tato:

Napište mi prosím, zda s myšlenkou a principy „Učení se písni“ souhlasíte či nikoli, a proč. Anebo ještě lépe – metodu začněte používat a pak mi napište za pár dní, týdnů nebo klidně i měsíců, jaké výsledky vám učení se skrz jazyky přináší, a co nejvíce vás na této metodě baví či překvapuje. Zprávy prosím posílejte na chytrysamouk@gmail.com

Předem díky za Vaši zpětnou vazbu,

Martina

Zakladatelka projektů ChytrySamouk a MultiTexts.com